Eva Green

52 Chesterfield Road, West Ewell, Surrey KT19 9QP

Tel: 02083 937485 Mob: 0777 587 2227

Email: evagreen@hungariantranslation.co.uk

# PROFESSIONAL OVERVIEW:

A highly talented and results-driven, with a wealth of experience, predominately in technical translation and localisation for over 10 years.

Exceptional expertise encompasses delivering highly complex translations from English to Hungarian or occasionally English to Hungarian and checking and testing localised strings.

Key skills include – Technical, IT & Software, Banking & Finance, Travel and Tourism, Medical, Agriculture, Localisation

**PROFESSIONAL SKILLS:**

IT software manuals and user/acceptance testing of software (ITR, Xerox).

Court and Medical interpretation.

Translation of medical texts and websites. The medical texts included medical instrument and heart surgery. Currently working as a reviewer for translation of user guides of medical sutures.

Experience in medical software translation relating to medical trials.

Translation of agricultural texts (Syngenta, 20.000 words).

Technical documentation of automobile industry.

Experience in Hungarian language education.

Translation of tourism and travel texts. (Booking.com)

Translating, testing and editing software strings (localisation) for major mobile phone companies.

Reviewer of IT, financial texts.

The two years study at Imperial College included extensive practical use of CAT tools. Dissertation was written about the handling of xml files by different CAT tools.

Experience working with: Trados, Wordfast, SDLX, DejaVu, Passolo, Catalyst, Google Translator Toolkit, Transit

Having a copy of the following softwares: SDL TRADOS Freelance 2007, Across, MemoQ

Output per day: 2000-3000 words

Rates: min. £30, £50-100 / 1000 words depending on the difficulty of the source text, repetition rate: 10% of full rate, £20/hour for proofreading or testing

**EDUCATION & TRAINING QUALIFICATIONS:**

BSc (Hons) Agricultural Sciences, Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Hungary 1983-1989

BSc Open University (Specialising in astronomy & planetary science) 1996-2001

MSc in Scientific, Medical and Technical Translation with Translation Technology, Imperial College, London 2002-2004

**PERSONAL:**

Full Clean Driving Licence

**Eva Green**